unbreakable machine-doll
FTH
TRANSLATION
MamiCircolor
CLEANING
H_Dogma, ces9888, Ashirah
TYPESETTING
RdM

IN THE MIDST OF DANCING SNOW FLAKES...

THE YOUNG BOY
MET THE YOUNG GIRL.

ep.01 prologue

WITH HIS PERSONAL GOALS,

AND WOVEN WORDS...

AND THEN...

機工少女は傷つかない

マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

Unbreakable Machine-Doll 001

CONTENTS

ep.01 prologue ——— 001

ep.02 竜を狩る者.1 -a Dragon Slayer ——— 045

ep.03 竜を狩る者.2 -a Dragon Slayer ——— 071

ep.04 竜を狩る者.3 -a Dragon Slayer ——— 101

ep.05 遭遇戦は一瞬で -The encounter ——— 131

特別講義／初等機巧物理学概論 ——— 159

あとがき ——— 162

花和奈

花和奈

AS IF EVERYTHING WERE PREDESTINED

BECOME MY POS-SESSION.

BOY,

YOU HAVE TWO PATHS ...

YOU CAN EITHER FREEZE TO DEATH HERE ...

OR YOU CAN ...

THE YOUNG BOY DECIDED

TO BE YAYA'S LIFELONG COMPANION AND LOVE HER FOR ALL ETERNITY.

UWAAAA!!

GUH!

WHAT ARE YOU TRYING TO DO BY MY EAR ...

Good morning, Raishin! ♡

Ah!

Please look! We're finally in the town center!

I DON'T THINK SPELLS ARE SUPPOSED TO BE THAT CUTE!

Yes yes!

Yaya is cute! Yaya is my wife!

Yes!

I'm casting a spell to make Raishin fall in love with me. ♡

LISTEN WHEN PEOPLE ARE TALKING!

THE BEST SCHOOL IN WESTERN EUROPE IS HERE, RIGHT?

YEAH.

...ANYHOW, HAVING TRAVELLED HALF A DAY FROM LONDON,

WE'RE FINALLY HERE.

ゴゴゴ

THE PRIDE OF THE BRITISH EMPIRE, MACHINE CITY...

LIVER-POOL!

ガッ

A PARTY OF STRIFE, WHERE MAGICIANS DUEL...

...THIS CITY IS HOST TO THE WISEMAN NIGHT.

Yes! If it's for Raishin, I'd even jump into a fire or a futon!!

AH, I'M COUNTING ON YOU YAYA.

UM, NO, I'LL BE SLEEPING. ALSO, DON'T JUMP INTO MY FUTON ...

It's solely a boarding school... We'll be spending all of our nights alone...

We'll be having so many sleepless nights.

DO YOU THINK THIS IS A HOLIDAY!?

WE'RE NOT HERE FOR SIGHT-SEEING!

Being on a trip makes one bold!

WHY IS IT NOT STOP-PING!?

THAT WAS THE FINAL STOP!

IT PASSED RIGHT THROUGH THE STATION!!

HEY WHAT'S GOING ON!?

WHAT IS GOING ON!?

I DON'T CARE, JUST STOP THE TRAIN!!

PLEASE CALM DOWN!!

EVERY-ONE!!

!!

WE... WE CAN'T STOP IT.

THE BRAKES ...

WHAT?

...NO WAY ...

THE BRAKES ARE NOT WORKING!!

KYAAAAA!!!

IT'S OK, THE TRAIN WILL STOP NATU-RALLY!!

CALM DOWN!

CALM DOWN PLEASE!!

EVERY-ONE, SIT DOWN!!

DO SOME-THING!

THAT'S ... THAT'S ...

ARE YOU KIDDING ME!? HOW DO YOU KNOW WE WON'T DERAIL BEFORE WE STOP!

ちょ…！

…WHAT'S GOING ON?

ASIANS …?

OH, OKAY!!

CONDUCTOR, TELL THE PASSENGERS IN THE BACK THIS:

IF THEY DON'T FEEL LIKE DYING TELL THEM TO GET DOWN.

EVERY-
THING
WILL BE
ALRIGHT.

IT'LL
BE
OK.

OK!!

LET'S
GO
YAYA!!

Thank you

.....What?

PLEASE TAKE A LOOK AT THAT, RAISHIN!!

THAT CURVE LOOKS BAD.

IF WE END UP GOING OVER IT, WE'LL DERAIL WITHOUT A DOUBT.

WE'VE GOT TO STOP THE TRAIN BEFORE WE GET CLOSE.

SHINKAN SHIJUHA-CHISHOU!

UNDER-STOOD!

11

WATCH OUT!!

CATCH IT!!

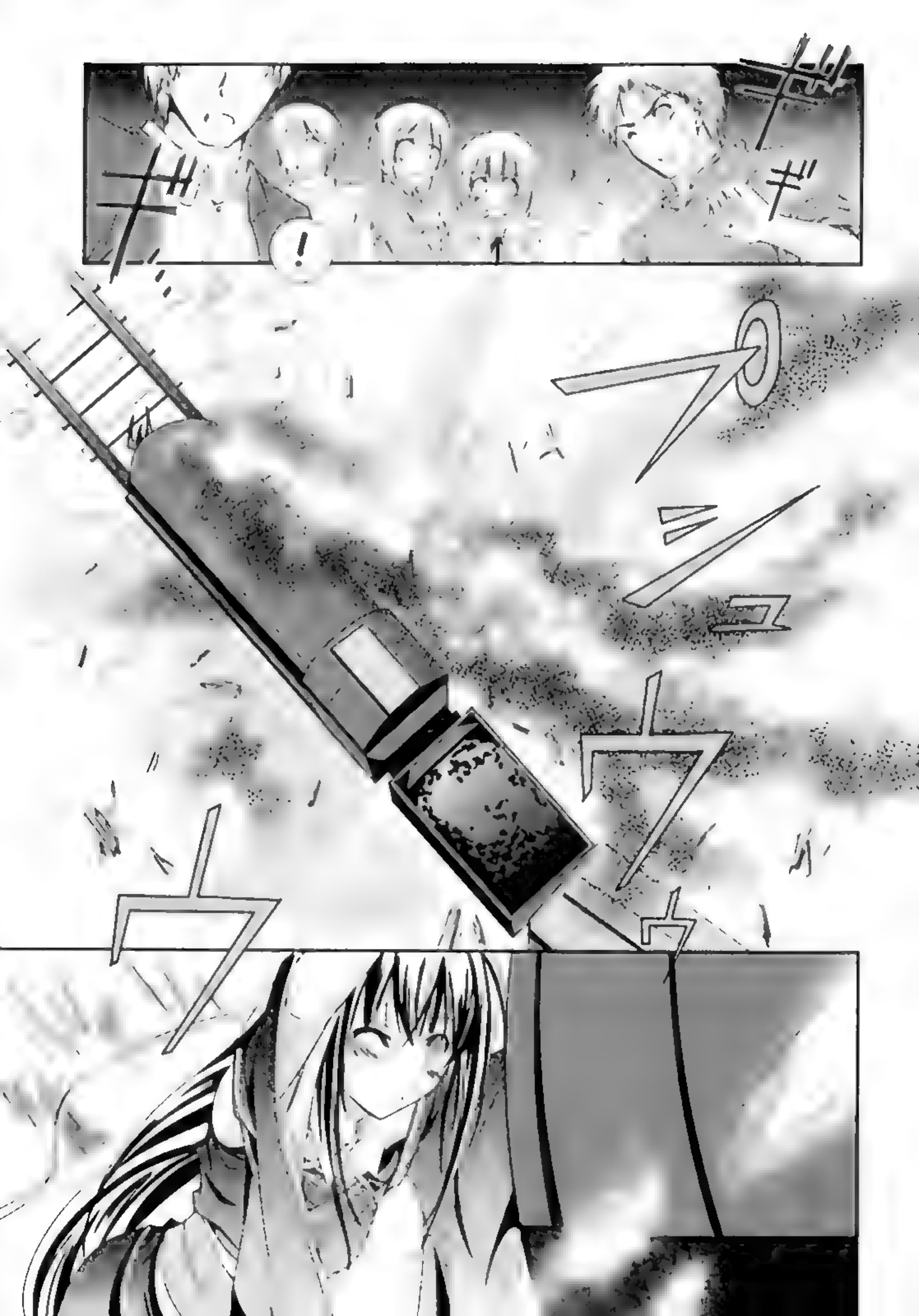
LET'S DO IT, YAYA!

ALL RIGHT!

ガッ!!

ガッ!!

ガッ!!



IT ...

STOPPED ...?

GREAT JOB, YAYA!

YOU DID A GOOD JOB HOLDING BACK.

.....

Well then

LET'S GO.

Raishin, wait for me please!

EX-CUSE ME!

IT'S GOING TO BE A PAIN TO DEAL WITH THE POLICE, SO LET'S GO.

IT DOESN'T LOOK LIKE THERE ARE PEOPLE WITH SERIOUS INJURIES.

NO.

ARE YOU...

A... MAGICIAN?

NO.

ARE YOU HURT?

I'M A PUPPETEER.

!?

AN AUTOMA-TON!?

SO THAT GIRL IS...

WHEN YOU SAY AUTOMATON, I THINK OF METAL AND COGS...

SHE ISN'T JUST YOUR AVERAGE AUTOMATON.

I CAN'T BELIEVE IT...

SHE LOOKS HUMAN IN EVERY WAY...

YUP.

OF COURSE ...

I AM RAISHIN'S DOLL.

RIGHT, YAYA?

Even in bed!

SFX: pishi (twitch)

RAI-SHIN!

WAIT FOR ME RAISHIN!

WHAT'S WRONG?

YOU'VE BEEN KEEP-ING QUIET FOR A WHILE NOW ...

NOOOOOO, YOU PERVERT!!

I know!

THAT'S BECAUSE YOU WERE CALLED A PERVERT AND SLAPPED BY THAT LADY.

... THAT'S RIGHT ...

YAYA... ANSWER ME. WHY IS MY CHEEK STILL HURT-ING?

SFX: Bashiiin (slap)

WHY DO YOU KEEP SAYING THINGS THAT BREED MISUNDER-STANDINGS IN FRONT OF PEOPLE!?

...LUST?

AN-GER!!

SO, WHAT IS THIS BLACK EMOTION THAT'S SWIRLING INSIDE ME NOW?

THAT'S ...

MORE-OVER, YOU'RE ...

THE ONLY PERSON WITH DIRTY EYES IS YOU!!

THAT'S BECAUSE THAT WOMAN WAS LOOKING AT RAISHIN WITH DIRTY EYES!!

I DON'T HAVE TIME TO BE LECTURING YOU NOW.

LET'S GO.

ぽんっ

... WHAT-EVER...

ほ～～

Okay!

THIS IS...

WORLD FAMOUS FOR BEING THE MOST EMINENT SCHOOL IN THE MAGICAL WORLD.

RIGHT ...

THIS IS THE WALPURGIS ROYAL ACADEMY OF MACHINE ARTS.

IT'S ALMOST LIKE A FORT.

... NO, MORE LIKE A PRISON.

...RAI-SHIN?

That's the dormitory, right?

Look, look, Raishin! That's our love nest!

ONCE WE HEAD THROUGH THOSE DOORS.

IT'LL BE A TEMPORARY END TO THE INDULGENT TIMES WE'VE BEEN HAVING.

.....

ALL AUTOMATONS OWNED BY ACADEMY STUDENTS ARE FORBIDDEN FROM LEAVING UNTIL GRADUATION.

THIS COUNTRY'S LAWS ARE VERY STRICT.

THE PLACE I BELONG IS WHEREVER RAISHIN IS.

IT DOESN'T MATTER IF IT'S A BATTLEFIELD OR IF IT'S A PRISON.

にっこっ

PLEASE DON'T BLAME YOURSELF.

YAYA IS A PUPPET CREATED BY SHOUKO.

DON'T GET SO CLINGY.

I'M USING YOU AS A TOOL FOR MY VENGEANCE.

I WAS BORN A TOOL.

BUT TOOLS HAVE TO HAVE A PURPOSE TO LIVE...

I WILL FOLLOW YOU, RAISHIN!

NO THANK YOU!

...Into your futon!

DID YOU HEAR THAT CHARLE?

LOOKS LIKE THERE'S GOING TO BE A NEW BOARDING STUDENT.

REALLY? WHERE'S HE FROM?

IT LOOKS LIKE WE'LL HAVE A NEW BOARDING STUDENT STARTING TODAY.

SHUT UP, SIGMUND.

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY THIS?

.....

IF HE'S A NEWCOMER, HE WON'T HAVE ANY PREJUDICE AGAINST YOU.

HOW ABOUT YOU TRY AND BECOME HIS FRIEND?

EVERY STUDENT HERE IS AN ENEMY AFTER THE WISEMAN THRONE.

I HAVE NO NEED FOR FRIENDS.

Yaya
Unbreakable Machine Doll

マシンドールは傷つかない

Unbreakable Machine-Doll

FTH
TRANSLATION
MoonCrocker
CLEANING
H_Dogma
TYPESETTING
ZDM

WITH THE DEVELOPMENT OF SCIENCE AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY, MANKIND WAS ABLE TO CREATE HIGHLY ADVANCED MAGICAL BODIES.

"MACHINART"

COMBINATIONS OF AUTOMATONS WITH INTERNAL MAGICAL CIRCUITS AND THEIR PUPPETEERS ARE ABLE TO EMPLOY THIS MODERN DAY SONG MAGIC.

THE INVENTION OF THIS TECHNIQUE IMMEDIATELY CHANGED THE WIDESPREAD TRADITIONAL INTERPRETATION OF MAGIC. AT THE SAME TIME, THIS MAGIC WAS INCORPORATED FOR MILITARY PURPOSES.

THIS IS AN ERA WHERE THE WORLD HAS BEEN PLUNGED INTO AN APOCALYPTIC MILITARY BUILDUP...

IT WAS ONLY INEVITABLE THAT EDUCATION IN THE WAYS OF MACHINART WOULD BECOME NATIONAL ENDEAVOR, AS THE MAJOR POWERS SCOURED THE EARTH FOR TALENTED PUPPETEERS IN A MAD FRENZY.

The Royal Academy of Machinart

ヴァルプルギス王立機巧学院

a Dragon Slayer

ep.02 竜を狩る者.1

1235
1236
.....
1235TH OF 1236 PEOPLE ...
SECOND LAST
YOU'RE SECOND LAST.
DON'T BE SO DEPRESSED, RAISHIN!
RAISHIN, WHAT IS THAT?
...RESULTS FROM THE ACADEMIC ABILITY TEST.
...IF ONLY THEY HAD SHOWN THE NUMBERS CLEARLY, THEN MAYBE I COULD HAVE ANSWERED THEM...

...YOU COULD SAY THAT...

BUT AT THIS RATE, I WON'T EVEN GET TO PARTICIPATE.

PARTI-CIPATE?

IT DOESN'T MATTER HOW YOU DO ON WRITTEN OR AURAL EXAMS, YOU WON'T LOSE WHEN IT COMES TO ACTUAL BATTLE!

RIGHT?

YAYA KNOWS VERY WELL HOW MUCH EFFORT YOU HAVE EXPENDED TO GET HERE.

THE NIGHT PARTY.

IT IS AN EVENT TO DECIDE WHO IS THE TOP PUPPETEER, THE WISEMAN.

PARTICIPANTS POSSESS GLOVES WITH REGISTRATION CODES EMBROIDERED ON THEM. THEY ARE CALLED "GAUNTLETS".

AND THOSE WHO BECOME "GAUNTLETS" RECEIVE THE RIGHT TO PARTICIPATE IN THE NIGHT PARTY.

IT'S LIMITED TO THE TOP 100 STUDENTS.

COMING THIS FAR WILL BE COMPLETLEY MEANINGLESS IF WE CAN'T PARTICIPATE.

I NEED TO COME UP WITH A PLAN...

1235...

100...

.....

YOU DON'T HAVE TO REPEAT YOURSELF

IT'S SO FAR...

...SO VERY FAR...

FROM WHEREVER IT STARTS TO WHEREVER IT ENDS!!

YAYA WILL STICK TO YOU AND SUPPORT YOU!

LET'S START CRAMMING RIGHT NOW!

WHEN YOU SAY FROM WHEREVER IT STARTS TO WHEREVER IT ENDS, I HAVE A BAD FEELING ABOUT IT. IS IT JUST MY IMAGINATION?

TO MAKE IT INTO THE TOP 100 IS PRETTY MUCH IMPOSSIBLE.

UGU ...

...CRAMMING IS EASIER SAID THAN DONE. WE DON'T HAVE MANY DAYS LEFT BEFORE THE EVENT.

ON TOP OF THAT, THERE'S ONLY 1 SCHEDULED EXAM REMAINING.

...HMMM?

THEN WHAT SHOULD WE DO ...

IT'S THE TYRANT REX!!

CLEAR THE ROAD!

ざわざわ

OI, THIS IS BAD!

WHAT'S GOING ON?

...YOU ARE AN UNFORTUNATE STUDENT.

THE STUDENTS ARE PROPERLY CLEARING THE ROAD FOR HER.

...WHAT'S HAPPENING?

IS MOSES ESCAPING FROM EGYPT AGAIN?

SHE IS A SECOND YEAR STUDENT OF THE ACADEMY, BUT SHE IS RANKED WITHIN THE TOP THIRTEEN, THE ROUNDS, AT THE NIGHT PARTY.

HER NAME IS CHARLLOTTE BELEW.

...ALMOST LIKE THE DINOSAUR.

REGISTRATION CODE, TYRANT REX.

SHE'S ONE OF THE PROMISING CANDIDATES TO ASSUME THE POSITION OF WISEMAN.

AS A LAST PLACE STUDENT, THE WORLD YOU LIVE IN IS NOTHING COMPARED TO HERS.

NO, THAT'S REALLY NOT A GOOD COMEBACK!

RAISHIN IS NOT LAST PLACE! HE WAS SECOND LAST!

WHY THANK YOU, HOW NICE OF YOU.

I'LL BE COUNTING ON YOU THEN, KIMBERLY -SENSEI.

I'M KIMBERLY, PROFESSOR OF MACHINE PHYSICS.

IT'S TOO BAD FOR THE BOTH OF US, BUT I AM YOUR HOMEROOM TEACHER.

REALLY, SORRY ABOUT THAT THEN.

IF YOU WANT TO GRADUATE, START WORKING YOUR ASS OFF FOR THOSE CREDITS.

THAT'S ALL.

YOU MIGHT HAVE BEEN TIRED FROM TRAVELING FROM YOUR HOME IN THE MIDDLE OF NOWHERE, BUT THOSE NUMBERS ARE THE REALITY.

LEARN YOUR PLACE, BOY.

GO AHEAD.

IT'S EARLY, BUT I ALREADY HAVE A FAVOR I WANT TO ASK.

WAIT A SECOND, KIMBERLY -SENSEI.

WHAT DO I NEED TO DO TO PARTICIPATE IN THE NIGHT PARTY?

.....

.....

I'M ASKING YOU INCLUDING EVEN KNOWING ALL THAT.

I KNOW THAT.

EVEN IF YOU REVERSED IT ALL NOW, IT'D BE IMPOSSIBLE.

BE ONE OF THE TOP 100 OF THE SCHOOL...

YOU ALREADY KNOW THE REQUIREMENTS FOR ENTRY, DON'T YOU ...?

OF COURSE.

THE NIGHT PARTY CONTINUES UNTIL THERE IS ONLY ONE PERSON STANDING.

HALF-HEARTEDLY TRAINED SKILLS WILL ONLY GET YOU KILLED.

!

SO ALL I HAVE TO DO IS BE THE LAST MAN STANDING?

WHAT IS YOUR WISH?

ISN'T IT OBVIOUS?

WHY ARE YOU SO HUNG UP ON THE NIGHT PARTY?

GRADUATING ALONE WILL PROVIDE YOU WITH ENOUGH CREDENTIALS TO START A CAREER, YOU KNOW?

I WANT TO BE THE WISEMAN.

BECOMING THE WISEMAN WILL NET YOU WEALTH, FAME, KNOWLEDGE, AND POWER.

...THE WISEMAN, HUH...

.....

BUT YOUR GOAL IS NOT WEALTH.

IT CAN'T BE FAME EITHER.

AND WITH YOUR INTELLECT, IT CAN'T BE KNOWLEDGE EITHER.

...JUST WHAT IS IT THAT YOU WISH FOR?

THAT IS TO CHOOSE THE MOST TALENTED PUPPETEER IN YOUR AGE GROUP.

BUT THERE IS ONLY ONE PURPOSE TO THE NIGHT PARTY.

...THAT WOULD BE THE COMMON VIEW.

.....

THE NIGHT PARTY ORGANIZERS WOULD NEED TO REDO THE SELECTION.

SO, UNLIKELY AS IT SOUNDS, IF AN ENTRANT IS NO LONGER WORTHY, FOR EXAMPLE IF THEY LOST IN A MACHINE BATTLE...

THE WORLD IS A PLACE WHERE THE STRONGEST PREVAIL.

SPLENDID SECOND LAST BOY.

GO AHEAD AND TRY YOUR BEST.

.....

YOU HAVE MY GRATITUDE.

...SOME-HOW, THAT TEACHER IS A BIT SCARY.

YEAH,

BUT, SHE DOESN'T SEEM LIKE A BAD WOMAN.

SO SHE'S THE TYRANT REX.

...SURE IT'S ALWAYS LIKE THIS, BUT DO THEY REALLY HAVE TO BE THIS SCARED OF ME?

OF COURSE THEY ARE!

YOU'RE THE GIRL WHO SENT THREE OF YOUR UPPER YEAR CLASSMATES TO THE HOSPITAL UPON ENTERRING THE SCHOOL!

I WAS MERELY TEACHING THOSE IN-SOLENT FOOLS A LESSON.

I DON'T KNOW IF THEY WERE INVITING ME TO JOIN A CLUB OR WHATEVER, BUT I FELT I WAS IN DANGER BECAUSE THEY WERE ALL CLINGY.

THERE'S PLENTY MORE.

YOU DIDN'T WANT TO TOUCH A FROG, SO YOU OBLITERATED THE DISSECTION ROOM.

YOU PANICKED AT THE SIGHT OF A HORNET AND SET THE ENTIRE GARDEN ALIGHT.

SHUT UP!!

EVERYONE HERE IN THE ACADEMY IS A COMPETITOR FOR THE WISEMAN THRONE.

I HAVE NO INTENTION OF MAKING ANY FRIENDS.

HOW MANY TIMES DO YOU HAVE TO MAKE ME SAY IT?

ひら。

HOW ABOUT YOU TRY AND MAKE SOME FRIENDS? I'M SURE EVERYONE'S IMPRESSION OF YOU WOULD CHANGE...

OH, LOOKS LIKE THERE IS SOMEONE WHO LIKES A PERSON AS UNMANAGEABLE AS YOU...

WHO ARE YOU SAYING IS UNPOPULAR? GUYS COULD NEVER LEAVE A GIRL AS CUTE AS ME ALONE.

THAT ATTITUDE IS ONLY GOING TO LEAVE YOU IN ISOLATION.

YOU WON'T BE ABLE TO FIND A BOYFRIEND, AND YOU'LL BE UNPOPULAR FOR THE REST OF YOUR LIFE, YOU KNOW?

I MEAN AS UNIQUE AS YOU.

HE ALREADY HAS A COMPANION THOUGH...

!

THE ONE ON THE LEFT IS AN ALTOMATON, HUH...

.....

#11

#11

#11

SO YOU'RE LADY CHARLLOTTE BELEW...

PART OF THE TOP RANKED ROUNDS OF THE NIGHT PARTY.

...IS THERE SOMETHING YOU WANT?

#11 ツ

YES, I'LL BE TAKING YOUR ENTRY QUALIFICATION.

#17

OF ALL PEOPLE, HE'S TAKING ON THE T.REX!?

HE WANTS TO TAKE HER ENTRY QUALIFICATION!

#17

HEY HEY, THAT GUY IS PICKING A FIGHT WITH THE T.REX!

...I MIGHT BE AN IDIOT, BUT I KNOW MY PLACE.

THE IDIOTS WHO DON'T KNOW THEIR PLACE JUST COME CRAWLING OUT.

...WHEN SPRING COMES AROUND,

#17

I'M RANKED 1235 AFTER ALL.

I'M DUMBER AND LESS TALENTED THAN EVERYONE IN THIS CROWD.

ﾈｶﾞｯ…

THERE'S ONE THING I DO BETTER THAN EVERYONE HERE.

…

BUT…

I GIVE UP! YOU REALLY ARE AN IDIOT!

THERE'S NO WAY YOU COULD WIN WITH THAT LEVEL OF…

I HAVEN'T GIVEN UP ON THIS CONTEST.

MOST OF THOSE HERE, DON'T HAVE A CHANCE AT PARTICIPATING IN THE NIGHT PARTY.

くるっ

…CERTAINLY.

FINE WITH ME.

LOOKS LIKE YOUR RESOLVE IS THE ONLY THING THAT STANDS OUT.

HMPH ...

I'LL CRUSH YOU WITH MY FULL STRENGTH!!

GO! SIGMUND!

I'LL HAVE YOU REGRET ...

YOUR FOOLISH ACT OF CHALLENGING ME!!

Raishin Akabane

Unbreakable Machine-Doll

マシンドール

俺の不死女は傷つかない

Unbreakable Machine-Doll

FTH
TRANSLATION
MoonCrocker
CLEANING
H_Dogma
TYPESETTING
ZDM

AS LONG AS SHE IS AROUND, AIMING FOR THE WISEMAN THRONE WILL BE DIFFICULT.

CHARLLOTTE BELEW,

A LIKELY CANDIDATE FOR THE NEXT WISEMAN.

REGARDLESS OF WHAT METHOD YOU CHOOSE, IT WILL BE WELL WORTH IT.

B... BUT...

NO MATTER THE COST.

...WE HAVE NO CHOICE BUT TO MAKE HER GIVE UP ON THE NIGHT PARTY.

FOR BEING VICTORIOUS IN THE NIGHT PARTY AND EARNING THE TITLE OF WISEMAN...

a Dragon Slayer

ep.03 竜を狩る者.2

1235TH?

FOR SOMEONE WITH YOUR LEVEL OF RESULTS TO ATTEMPT TO TAKE MY ENTRY PERMIT, I CAN SEE I'M BEING SEVERELY UNDERESTIMATED.

IF YOU CAN DO IT, WHY DON'T YOU GIVE IT A TRY?

IT'S THIS STRONG... EVEN WITHOUT HER ACTIVATING ITS MAGICAL CIRCUITS...!

WHAT? ARE YOU COWERING IN FEAR ALREADY?

YOU'RE THE ONE WHO STARTED THE FIGHT.

AN ENLARGING AUTOMATON! THAT'S A PRETTY INTERESTING AUTOMATON YOU HAVE AS A PARTNER.

HE'S DEFINITELY A STANDOUT WHEN IT COMES TO IMPUDENT TALK TOO.

WHAT A HUGE FOOL.

I'M KIDDING.

I'M HONORED TO HAVE BEEN SHOWN AN AUTOMATON OF THE ROUNDS OF WHICH THEY ARE SO PROUD OF.

THEN I'LL SHOW YOU SIGMUND'S POWER AS YOU WISH!!

I HOPE YOU'RE READY, YOU IMPUDENT FOOL!!

RUN! GET AWAY!

CRAP!! THE T-REX IS SERIOUS!!

RAISHIN!!

LET'S GET A MOVE ON TOO, YAYA!

SUIMEI NIJUYON ...

Left!!

WHAT ...!?

A MORNING STAR...!?

DAMN!

IS THAT SUPPORT FROM ANOTHER STUDENT!?

NO.

SHE IS!!

I'M NOT THEIR TARGET...

SIGHH
UND!!

HEY, WAIT A SECOND! THEY AREN'T MY...

ON TOP OF BEING AN IDIOT, YOU'RE ALSO A COWARD. YOU'RE BEYOND HELP.

SO YOU HAD HIDDEN SUPPORT IN THE GALLERY ...

WERE YOU TRYING A SURPRISE ATTACK?

CAREFUL! OUR ENEMIES ARE STILL AROUND!!

!!

A WATER SPEAR ...!

GRR
!!

CRAP!!

SIGMUND
!!!

UGH ...

!?

THUD

HEY...
HEY...

IS THE T-REX REALLY ...

UGH ...

SIGMUND!

LOSING!?

!!

!!!!!

ぎゅっ

!

?……

ちらっ

YOU READY, YAYA?

HUH …

IF IT'S FOR RAISHIN, I WILL GO TO THE ENDS OF THE EARTH!

WHAT ...

GET OUT OF MY WAY!

I DON'T NEED YOU TO TELL ME THAT.

BUT FIRST, I NEED TO CLEAN UP THESE GUYS.

JUST WHAT... WHAT ARE YOU TRYING TO DO...

ARE YOU KIDDING!? JUST WHAT ...

WHAT ARE YOU PLANNING ...

!

I WON'T TOLERATE ANYONE TRYING TO TAKE IT.

SHE IS MY PREY.

ANSWER ME, FOREIGN STUDENT.

WHY ARE YOU STANDING IN MY WAY?

OUR GOAL IS SIMPLY TO HAVE HER DISQUALIFIED.

...THEN HOW ABOUT I LET YOU HAVE MS. BELEW'S ENTRY PERMIT?

HAVING FRIENDS WILL BE A GREAT EDGE DURING THE NIGHT PARTY.

I REFUSE.

...BETTER YET,

HOW ABOUT WE COOPERATE?

!

I'M STAYING ON THIS SIDE.

IT'S NOT MY STYLE TO GROUP UP...

...

I DON'T LIKE PEOPLE LIKE YOU WHO ONLY TRAVEL IN PACKS.

...WHY? THIS IS NOT A BAD OFFER FOR YOU.

!?

SERVES YOU RIGHT FOR LETTING YOUR GUARD DOWN!

I GOT HIM! I GOT HIM!

!?

WHAT A FOOL!

I EVEN GAVE HIM A CHANCE...

!

……

ひら

WHAT ...!?

WHAT IS...

GO, YAYA.

THAT AUTOMATON, REALLY...!?

WHAT AMAZING DURABILITY ...!

NO WAY ...!

GO LEM!

DAMN YOU!

WHA...
WHAT...

WHAT'S UP WITH THAT GUY ...

HE'S RANKED 1235TH!?

IMPOS-SIBLE ..

MAYBE HE'S ACTUALLY STRONG?

DAMN ...!

CRUSH THE PUPPETEER!!

THIS GUY'S AUTOMATON IS A HIGH QUALITY ITEM!

HEY HEY, WASN'T TARGETING THE PUPPETEER AGAINST THE RULES OF THE NIGHT PARTY?

....WELL IT WAS WORTH A SHOT.

IF THAT'S YOUR INTENTION, THEN EXCUSE ME IF I GET A BIT ROUGH.

LET'S GO, YAYA!

YES!

Charllotte Belew

Unforgettable Machine Doll

マシンドールは

Unbreakable Machine-Doll

傷つかない

ゃんっ……

IF THAT'S WHAT YOU WANT-

THEN BRING IT ON!

LET'S GO, YAYA!

YES!

A Dragon Slayer

ep.04 竜を狩る者.3

FOR HIM TO HAVE SUCH AN AUTOMA-TON

JUST WHO IS...?!

?!

WHAT SUPERB AGILITY...!

EH?!

KOUEN: 12 KETSU*!

YES!

TL NOTE: LIGHT AND FLAME TWELVE BINDS

!

JUST WHAT...

IS THIS FIGHTING METHOD ...?

THAT'S THE NORMAL NO, THAT SHOULD BE COMMON SENSE!

YET THAT INSOLENT FOOL IS

A PUPPET BATTLE IS A BATTLE WHERE THE PUPPETEER USES HIS OWN MAGICAL POWER TO MANIPULATE AN AUTOMATON TO FIGHT.

HE'S FIGHTING WITH HIS OWN BODY WHILE HE'S MANIPULATING HIS AUTOMATON!

FOR PUPPETEERS TO FIGHT ALONG WITH THEIR PUPPETS...

DID THE ASIANS HAVE THIS KIND OF FIGHTING METHOD...?!

IT'S NOT JUST ABOUT HIS FIGHTING TECHNIQUE, CHAR.

EVEN THOUGH THE PUPPETEER IS FIGHTING LIKE THAT, HIS PUPPET'S MOVEMENT DIDN'T BECOME SLOPPY.

IT'S PROOF THAT HE HAS A STRONG ENOUGH MAGICAL POWER TO CONTROL HIS PUPPET LIKE THAT.

IT SEEMS THAT HE ALREADY HAS A CONSIDERABLE AMOUNT OF TRAINING.

HE IS...

.....

CERTAINLY,

HE SEEMS A LITTLE STRONG,

BUT,

ALTHOUGH I'M A BIT LATE,

THEY'RE STILL NOT ON MY LEVEL!

THAT STUPID PAIR OR THAT INSOLENT GROUP OF FOOLS!

DAMN IT!
GET BACK!

NOW!

ばっ

ゴゴゴ

FLASH CANNON!!!

GUH! FALL BACK!

RETREAT!

HUH...

—NOW THAT'S SCARY.

JUST AS THE RUMORS SAY, SUCH A INCREDIBLE POWER.

...DON'T MISUNDER-STAND! JUST BECAUSE YOU SAVED ME FROM THEM EARLIER...

DOESN'T MEAN THAT I SAVED YOU OUT OF GRATITUDE, UN-DERSTAND?

...

HUH...

I SUPPOSE I'LL LET YOU TELL ME YOUR NAME NOW.

I'M A PUPPETEER FROM JAPAN, AKABANE RAISHIN.

AND I'M HIS WIFE, YAYA.

THAT'S WRONG, ISN'T IT?! YOU NEVER REGIS-TERED AS MY WIFE, RIGHT?!

Eeh?!

YOU CAN HAVE YOUR LOVER'S QUARREL LATER.

LET'S CONTINUE THIS FIGHT.

THOUGH IT'LL BE OVER IN AN INSTANT.

.....

I'VE LOST INTEREST.

LET'S JUST END IT HERE FOR TODAY.

WHA...?!

I QUIT—

?!

YOU'VE CHALLENGED ME TO A BATTLE.

AND YET YOU DECIDE TO RUN AWAY LIKE THAT NOW—?!

DON'T JOKE AROUND!

?!

WHAT ...?!

HE USED A SMOKE-SCREEN!

STOP RIGHT THERE!

!

コキキ

...WHAT A TERRIBLE COWARD.

DO YOU REALLY THINK SO?

IT SEEMS HE NOTICED MY WOUND.

WHAT DO YOU MEAN?

EH...

OH, THAT...!

IT'LL TAKE 2 TO 3 DAYS TO TAKE RECOVER FROM.

..WERE YOU HURT?

.....

WHY WOULD YOU THINK I'M INTERESTED IN HIM?

IF YOU AREN'T INTERESTED WHY DID YOU ASK HIS NAME?

BUT IT SEEMS YOU'VE TAKEN AN INTEREST IN HIM.

HE'S JUST A B.G SPOILED CHICKEN WHO DOESN'T EVEN HAVE THE RESOLVE TO STRIKE AT HIS ENEMY'S WEAK POINT.

...HE'S TRULY A COWARD.

...?

SHUT UP...

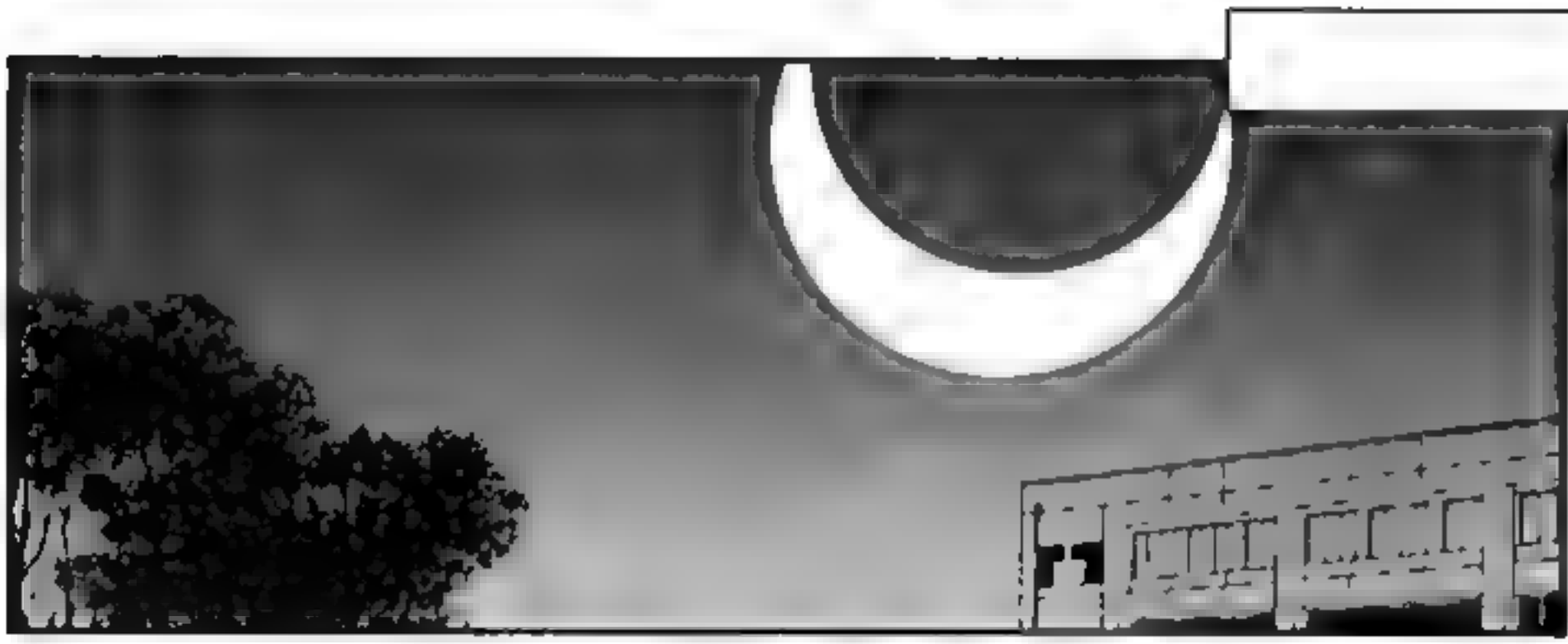
OR I'LL DOWNGRADE YOUR LUNCH FROM CHICKEN TO CORN.

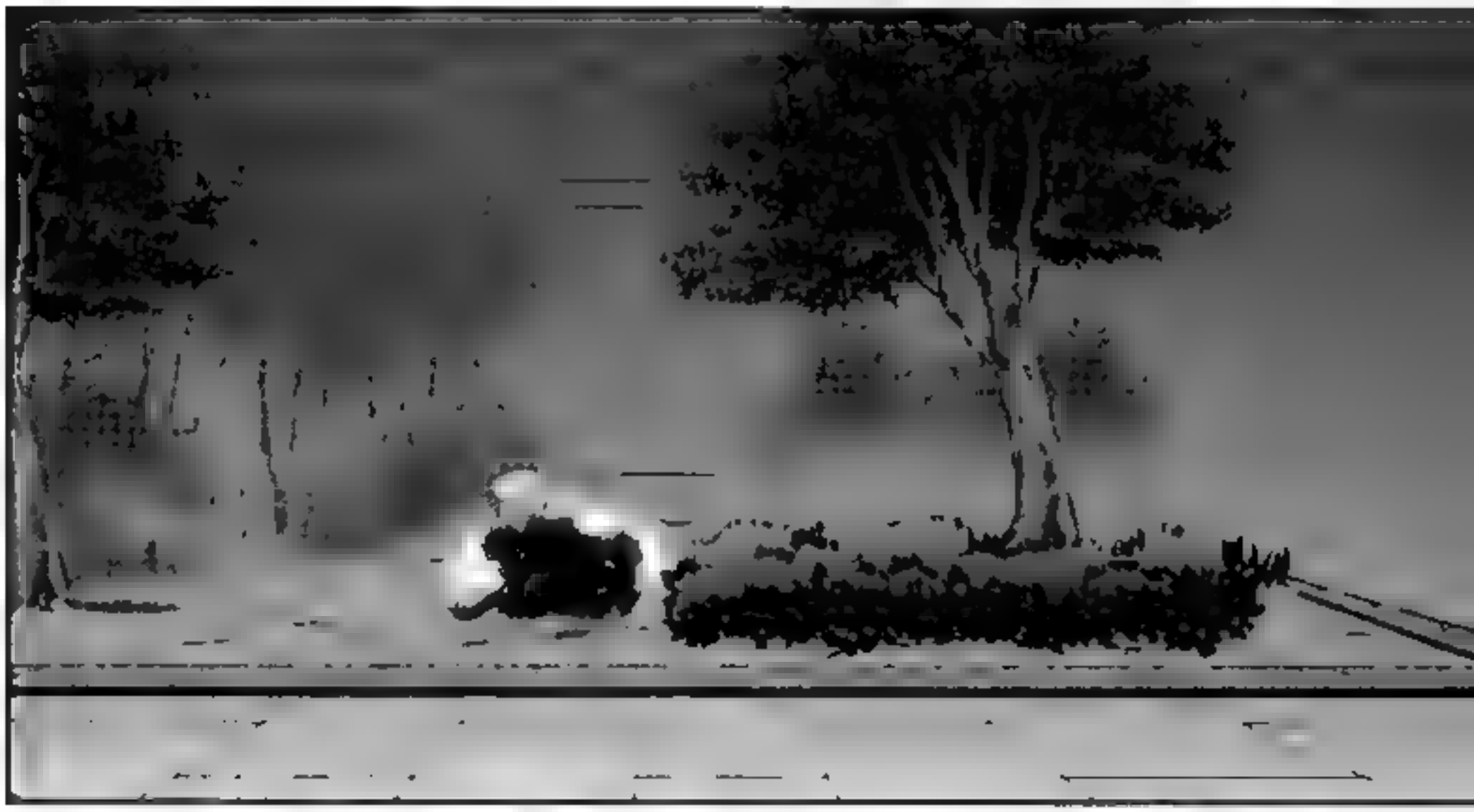
IF BY ANY CHANCE HE CAN JOIN THE EVENING PARTY HE'LL BE THE FIRST ONE TO BE DE-STROYED

SUCH COWARD-ICE.

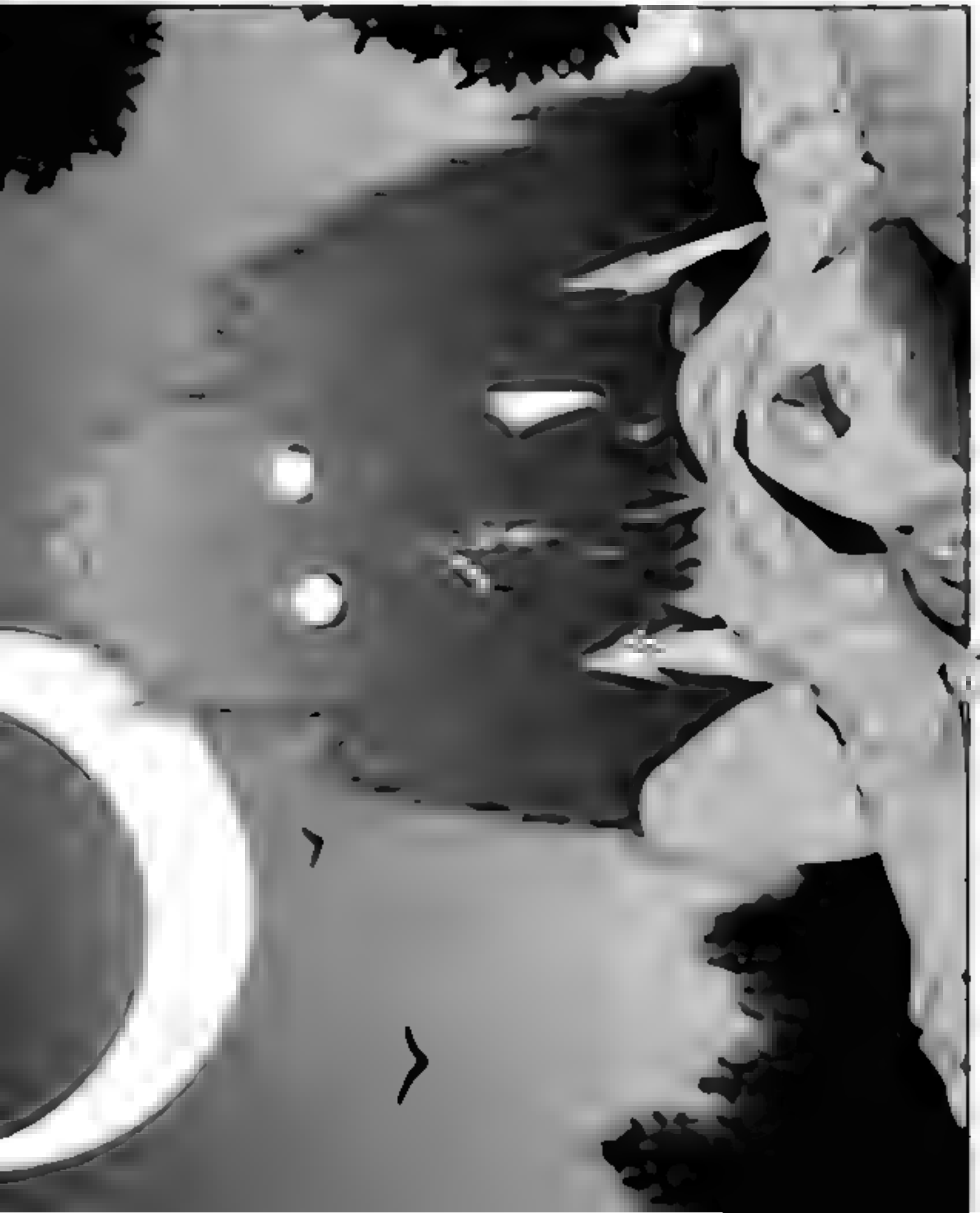
THE EVENING PARTY IS A MER-CILESS BATTLE FOR SURVIVAL

THOSE THAT BECOME A NUISANCE IN THE BATTLE WILL BE COMPLETELY DESTROYED IN ORDER TO ATTAIN VICTORY.





DRIP
DRIP
CLANG
CLANG
RIP
TEAR



ひょこ

RAISHIN, WHY DO YOU LOOK SO SLEEPY?

ふぁ

ふぁ

BED'S LINE OF DEFENSE

じり じり

じり じり

BUT THE BEST WAY FOR A PUPPET TO REPAIR ITS BATTLE WOUNDS IS TO BE TOGETHER WITH ITS PUPPETEER.

Kyaaa!

MAYBE IF YOU DIDN'T TRY TO CLIMB INTO MY BED LAST NIGHT, I WOULD HAVE GOTTEN MORE OF THAT QUALITY SLEEP...

THAT'S NOT GOOD, YOU KNOW. YOU HAVE TO GET A NICE, LONG REST, OR...

...AAH, YOU'RE RIGHT.

ふぇ

ふぇ

HM?

ANYWAY, RAISHIN, WHAT WILL WE DO TODAY?

HMM— YOU'RE RIGHT...

SHALL WE CHALLENGE SOMEONE AGAIN?

WHAT'S THAT CROWD OVER THERE?

CHAR...?

GEEZ, THIS IS CRUEL.

IF WE COUNT ALL THE INCIDENTS THIS YEAR, THEN IT WOULD BE THE TWELFTH TIME.

...IT WAS DISCOVERED BY THE JANITOR THIS MORNING.

I THINK IT WAS BEATEN YESTERDAY NIGHT.

CANNIBAL
CANDY.

Sigmund

マシンドール

魔法少女は傷つかない

Unbreakable Machine Doll

Village Idiot Scanlations

CHAPTER 4

1 機巧少女は傷つかない

マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

Hakaru Takagi
高城 計
原作／海冬レイジ
キャラクター原案／ る

TRANSLATOR: DIETRE
CLEANER: HICKSTER
PROOFREADERS: TSUNTSUN, RAUKCARAN, PHILOSOPHASTER
TYPESETTER: ZERODC
QUALITY CHECKERS: DIETRE, TSUNTSUN

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS
#viscans@irc.irchighway.net
http://kono-basho.com/viscans/

Lunch Break - Dining room

I GUESS LUNCH TIME CAN BE QUITE COMPLICATED WITH THIS MANY STUDENTS.

BUT THE FOOD LOOKS DELICIOUS.

OKAY THEN...

HM?

The encounter

ep.05 遭遇戦は一瞬で

ひそひそ

ヒルコ

CHAR! SIGMUND!

WHA ...?

DON'T CALL ME IN SUCH A BRAZEN WAY! YOU'RE SO UNCOUTH!

SORRY, SORRY.

IS THAT ALL YOU WANTED TO SAY?

BYE, THEN.

HEY, HEY, WAIT.

YO.

HOW'S YOUR WOUND, SIGMUND?

DOING FINE.

IT'S ONLY A MINOR INJURY.

THAT'S GREAT, THEN.

WHA—

WE MIGHT AS WELL EAT TOGETHER NOW, RIGHT?

WHA...

WHA...

Ughhh

ぽいぽい

かっ かっ

すたすた

しゅ。

Oh,

I REFUSE!

WHY WOULD I EAT WITH A PERVERT LIKE YOU?

よけ。

がたがた

がたんっ

...BY THE WAY,

ずおおおお

ゴゴゴゴゴ

ざわ

YOU WERE THERE, RIGHT?

WHAT HAP-PENED?

.....

THIS MORNING,

IT SEEMS THERE WAS A CROWD OF PEOPLE NEAR THE PATH TO THE DORMITO-RIES...

IT'S CANNIBAL CANDY.

...I DON'T NEED TO ANSWER THAT.

WHAT'S THAT? IS THAT AN EVENING PARTY PARTICIPANT'S CODENAME?

CANNI-BAL CANDY?

HEY, HEY, SINCE YOU'VE ALREADY HALFWAY TOLD ME, WHY NOT JUST TELL THE REST OF YOUR STORY?

YOU'RE ANNOYING.

BESIDES, YOU'RE ALREADY HAVING LUNCH WITH A CUTE GIRL, YOU KNOW.

IF YOU'RE THE BOY HERE, WHY DON'T YOU TRY TO BE MORE EXCITING AND BRING MORE ENJOYABLE TOPICS TO THE CONVERSATION?

ENJOYABLE TOPICS...

HEH, SO EVEN YOU WANT TO BE EXCITED EVERY ONCE IN A WHILE, EH?

かたん?!

WHA...?!

DON'T SAY SUCH STUPID THINGS! WHY WOULD I WANT YOU TO EXCITE ME?!

WHAT'S YOUR PROB-LEM? WAS THIS LUNCH NOT ENJOY-ABLE ENOUGH FOR YOU?

KUH ...!

ぱっ

SIGMUND! ANNIHI-LATE THIS FOOL!!

CALM DOWN, CHAR.

LET ME FINISH MY CHICKEN FIRST.

SILENCE! I'LL FEED YOU DOG FOOD FROM TOMORROW ON!

WA, WAIT.

WHY ARE YOU SUDDENLY...

WHAT'S WRONG?

ガバッ

?!

ISN'T THAT'S MAGNUS?

ARE YOU PLANNING ON TARGETING HIM NEXT?

WAIT! ARE YOU SERIOUS?!

WAIT A MINUTE!

ばっ

WA...!

YES.

YAYA.

ガバ

DEFI-
NITELY?

YEAH.

HIS TECHNIQUE AND MAGI-CAL POWER ARE OUT-STANDING.

HE'S THIS SCHOOL'S FIRST GENIUS.

NO OFFENSE, BUT YOU SHOULD JUST FORGET ABOUT HIM.

YOU'LL DEFINITELY BE DEFEATED.

AT THE MOMENT, HE'S THE CLOSEST ONE TO BE-COMING THE WISEMAN.

A ONE-MAN SHOW WHO CONTROLS SIX AUTOMATONS SIMULTANE-OUSLY.

UNFORTU-NATELY, I'M STUPIDLY HARD-CORE,

SO I WON'T UNDERSTAND UNTIL I LEARN SOMETHING FOR MYSELF.

RAISHIN!!!

WAI...!

ｱｱｱ

OR DO YOU PREFER TO BE CALLED MAGNUS?

HOLD IT, YOU MASKED BASTARD.

ｽｯ

...WHO ARE YOU?

TAKING A WALK WHILE BEING SERVED BY YOUR PUP-PETS?

AS USUAL, YOUR HOBBIES ARE DISGUST-ING.

I'VE TRAVELLED ALL THE WAY TO THE OTHER SIDE OF THE WORLD JUST TO MET YOU.

DON'T BE SO COLD,

IF THAT'S THE CASE, THEN IT'S NO BIG DEAL, RIGHT?

...IT SEEMS YOU'VE MIS-TAKEN ME FOR SOMEONE ELSE.

I JUST WANT TO...

GIVE THIS TO Y—

ドサッ

RAISHI...!

ER

!!

...WHAT IMPATIENT LADIES YOU'VE GOT HERE.

I ONLY INTEND TO GIVE HIM A GIFT.

DON'T BE HASTY.

ス

.....

STEP BACK.

ばしっ

ヒュッ

...I GRATEFULLY ACCEPT YOUR GIFT.

ドサッ

RAISHIN!

...I UNDERSTAND PERFECTLY NOW, YAYA.

ARE YOU HURT?

I'M SORRY...! YAYA WAS SO CLOSE TO YOU, YET...!

THERE WAS NOTHING I COULD DO!

IF I WANT TO GET CLOSE TO HIM,

THE ONLY WAY IS THROUGH A FRONTAL ATTACK!

—BUT STILL,

AN AMBUSH WOULD BE POINTLESS.

SUCH AN OVERWHELMING DIFFERENCE IN STRENGTH...

CAN I—

DO I EVEN HAVE A CHANCE OF WINNING AGAINST HIM?

.....

CAN I KEEP UP WITH THIS GUY?!

YOU'RE JUST LIKE THE RUMORS SAY.

TO BITE AT HIS EXCELLENCY THE MARSHAL A FEW DAYS AFTER TRANSFERRING IN...

パチ パチ パチ

NICE TO MEET YOU, MISTER AKABANE.

IF IT'S ALRIGHT, COULD YOU LEND ME A MOMENT OF YOUR TIME?

WHA...?

...I DON'T KNOW FOR SURE, BUT...

I DON'T SEE A REASON TO REFUSE...

すた すた

...RAISHIN...

YOU'RE IN THE MIDDLE OF YOUR LUNCH, RIGHT?

SINCE IT WOULD BE A B.T AWKWARD TO TALK WHILE STANDING HERE, WHY DON'T WE GO INSIDE?

ごぉ?

ざわ ざわ

きゃ、きゃ、

FELIX!

がたっ

ずおおお

...SOMEHOW, I FEEL LIKE WE'RE ATTRACTING LECHEROUS GLANCES...

CALM DOWN, YAYA. THEY'RE NOT LOOKING AT US.

THAT'S ALTHOUGH COLD. I ASKED YOU SO MANY TIMES, YOU ALWAYS REJECTED ME, BUT YOU LET HIM SIT WITH YOU WITHOUT A FUSS?

THAT ...!

だだだ

N—

NO, NO, NO YOU CAN'T!

OF COURSE YOU CAN'T!

HEY, CHAR.

IS IT ALRIGHT IF I JOIN YOU?

わた わた。

AH, GEEZ! WHAT DO YOU WANT?

IT'S NOT LIKE I'M! ERRR...!

TH-TH-THAT WAS HIS CHOICE...!

NATURALLY,

I WANT TO ASK YOU OUT ON A DATE.

かあ

ああ

EH...

.....

Aha...

IT'S JUST A JOKE—

THOUGH THAT'S NOT ENTIRELY TRUE.

TODAY, I HAVE ANOTHER MATTER TO D SCUSS.

I,

I, I DEFINITELY OBJECT! WH,WH,WHY SHOULD I...

I, I, I REFUSE!

I HAVE SOMETHING TO ASK YOU, RAISHIN AKABANE.

.....?!

FOR A MEMBER OF THE ROLNDS WHO'S SO BE-LOVED BY THE STUDENT BODY—

THAT'S SURPRIS-ING,

...IF YOU'RE ASKING FOR A DATE, THEN I'LL PASS.

ギロ

WELL, DON'T SAY THAT,

SINCE I'M A GUY WHO WON'T BORE YOU.

THE DISCIPLINE COMMITTEE CHIEF, FELIX KINGSFORT HIMSELF, TO ASK SOMETHING OF ME...

HOO...

I'M THE ONE WHO SHOULD BE SURPRISED.

IT SEEMS YOU ALREADY KNOW ABOUT ME.

AFTER TARGETING CHAR, DO YOU PLANNING ON TARGETING ME NEXT?

NO, I GUESS IT WOULD BE MORE OF A FAVOR.

NOT AS FELIX, BUT AS THE CHIEF OF THE SCHOOL'S DISCIPLINE COMMITTEE.

I REFUSE.

...DO YOU SEEK TO MAKE A TRADE WITH ME, RAISHIN?

THAT WON'T BE NECESSARY.

THERE'S NO REASON FOR ME TO CONSIDER THIS TRADE ANY FURTHER.

YOU MAKE DECISIONS QUICKLY.

BUT THERE'S NO HARM IN GIVING THIS MATTER MORE THOUGHT, RIGHT?

...BUT THE THING I WANT TO TRADE WITH YOU IS—

I SEE.

AN ENTRY TO THE EVENING PARTY.

WOULD YOU CARE TO CONTINUE THIS DISCUSSION FOR A LITTLE WHILE?

.....

Is this the devil's invitation? Or could it be...

to be continued...

Translator Note:

Page 159-161 is actually quite interesting as it's the glossary for the manga. Unfortunately, my Japanese isn't fluent enough to translate this part (plus I don't want to add any more errors to my work), so I'll leave it as it is. If by any chance there's another group that works on this manga, please translate this part, if you don't do that, you're just rewording my translation.

-Dietre

特別講義

初等機巧物理学概論

担当教官 キンバリー教授

初等機巧物理学概論

赤羽一門【あかばねいちもん】

古くは陰陽師に起源を持つ、人形使いの一族。雷真いわく「戦争屋」で、傭兵のようなことをしていたらしい。一族の者には「紅翼(くれは)の血」という遺伝的特質が継承されており、優れた人形使いを数多く輩出している。名門とされているが、「戦争屋」ゆえに身分は低く、蔑まれることも多かった。二年前に雷真を残して滅亡。

赤羽撫子【あかばね・なでしこ】

雷真の妹。二年前、赤羽一門滅亡のおりに死去。

赤羽雷真【あかばね・らいしん】

極東は日本からやってきた黒髪の傀儡師。パートナー(パートナー)たる自動人形は夜々。ある男への復讐を胸に誓い、魔王(ヴィスター)を目指す。機巧戦闘においては、自動人形である夜々を操るだけでなく、自身も積極的に打って出るという独自のスタイルをとっている。

参加資格【エントリー】

魔王(ヴィスター)の夜会には学院の成績上位百名が参加することができるため、第二義的には成績上位者百名が参加資格(エントリー)を持つということになる。しかし、夜会は徹頭徹尾実力主義のため、参加資格を持つ者が機巧戦闘において参加資格を持たない者に敗れるということがあれば、夜会執行部としても選考をやり直す必要がある。ゆえに、参加資格は機巧戦闘によって奪取可能なものであるということができる。

ヴァルプルギス王立機巧学院【ヴァルプルギス・おうりつ・きこう・がくいん】

大英帝国は機巧都市リヴァプ

ールにある魔術界の最高学府。世界中から優秀な学生が集まっている。史学、理学、医学、工学、法学の五学部を持つ総合的な学院であり、校風はひとことで言って「実力主義」。夜会はもちろん、あらゆる場面で実力がものを言う。厳しいカリキュラムが組まれ、ドロップアウトする学生も毎年多数存在する。そのため、学院の卒業資格は出世の材料として十分な武器となると言われている。

自動人形【オートマトン】

魔術回路を内蔵し、人形使いの魔力を受けて活動する人形。必ずしも人間型をしているわけではなく、実にさまざまな様態の自動人形（オートマトン）が存在する。生命の魔術回路〈イブの心臓〉を内蔵しており、自律性や知性を有している。一般に〈イブの心臓〉のほかにもうひとつだけ魔術回路を内蔵し、それを生かした特性を持つ。

魔術喰い【カニバルキャンディ】

現在学院を騒がしている、無差別自動人形（オートマトン）破壊事件の犯人を指してこう呼ばれている。被害にあった自動人形はいずれも心臓があるべき部分が丸く抉り取られており、その傷跡は舐め溶かされたキャンディのようになっている。

手袋持ち【ガントレット】

夜会の参加資格（カンパニー）を持つ学生には、学院から特別な手袋を授与される。パールホワイトに輝くシルクの上に、金糸で持ち主の登録コードが刺繍されており、これを持つ者はすなわち夜会の参加資格を持つ者として、手袋持ち（ガントレット）と特に呼称される。

機巧都市リヴァプール【きこう・とし――】

大英帝国にある港湾都市。ロンドンから直通の列車で半日ほどの距離に位置する。マンチェスター市で生産された大量の木綿を、世界中に送り出すための前線基地としての役割を果たす。帝国の諸を誇る貿易港にして、ヴァルブルギス王立機巧学院を擁し、今やケンブリッジに次ぐ学術都市としても名を馳せている。

機巧物理学【きこう・ぶつりがく】

機巧魔術（マギオート）を物理学的見地から研究する学問。キンバリー教授が専門としている領域でもある。

キンバリー

機巧物理学を専門とするヴァルブルギス王立機巧学院の教授。雷真の担任でもある。マジックアイテムや魔術回路の基礎理論をフィールドとして研究する。そのほかにも、多分野にわたる広範な魔術知識を持ち、実戦経験も豊富な、本人曰く「超一流」の魔術師である。教師としては厳しいタイプではあるが、公正な成績評価と若めの容姿から男子学生に人気がある。

シグムント

シャルのパートナーたる自動人形（オートマトン）。竜の姿をとる。普段はシャルの腕にとまる小動物のようなサイズだが、戦闘時には体高3メートル、全長8メートルほどもある巨大な竜の姿に変身する。「ラスターカノン」という伝説の〈竜の息（ブレス）〉にも似た強力な攻撃を放つ。高い知性を持ち、自身の意志で主人であるシャルのために単独行動することもある。好物はチキン。

シャルロット・ブリュー

ブリュー伯爵家の娘にして、成績優秀で夜会のトップランカー〈十二人（ラウンズ）〉にも名を連ねる若き天才魔術師。ロンドンのブックメーカーがオッズ二倍をつけていることでもわかるとおり、次期魔王（ワイズマン）の有力候補と目されている。夜会の登録コードは〈君臨せし暴虐（タイラントレックス）〉。学生たちからは略して〈暴竜（レックス）〉とも呼ばれる。金髪の美少女だが、人付き合いはそれほど得意ではなく、他の学生たちからはむしろ恐れられている。愛称はシャル。パートナーたる自動人形（オートマトン）はシグムント。

花柳斎硝子【かりゅうさい・しょうこ】

高名な人形師。夜々をはじめとする花柳斎ブランド自動人形（オートマトン）の製作者。雷真と何らかの複雑な関係があるらしい。

戦隊【スコードロン】

マグナスが引き連れる六体の乙女型自動人形（オートマトン）を称してこのように呼ばれる。優れた人形師でもあるマグナス自身が製造したもの。

下から二番目【セカンドラスト】

学院にやってきて早々に受けた学力試験で二三六人中三三五位、つまり下から二番目の成績を記録した雷真に対してキンバリー教授がつけた呼び名。

君臨せし暴虐【タイラントレックス】

シャルの登録コード。略して〈暴竜（ティラノス）〉とも。本来、彼女の自動人形（オートマトン）であるシグムントを指していた二つ名らしい。

人形使い【にんぎょう・つか・い】

自身の魔力をもって自動人形（オートマトン）を操り使役する魔術師。近代魔術の主流である機巧魔術（マキナート）の担い手。機巧魔術は軍事においても重要な位置づけをされており、ヴァルプルギス王立機巧学院を卒業した人形使いであれば、各国軍隊から引く手あまたであり、その頂点たる魔王（ワイズマン）ともなれば、どこの国の軍隊も将官待遇で迎え入れるほど重用される。

フェリクス・キングスフォート

ヴァルプルギス王立機巧学院の風紀委主幹を務め、成績も優秀で夜会トップランカー〈十三人（ラウンズ）〉の一角を占める重要人物。金髪の美男子で物腰柔らか、家柄も諜報機関ともパイプを持つ貴族院の有力議員という名門。女子学生に高い人気を誇る。

機巧魔術【マキナート】

錬金術にその起源を持ち、生命の魔術回路〈イブの心臓〉の発明によって切り開かれた、近代的魔術詠唱法。魔術回路を内蔵する自動人形（オートマトン）と、それを操る人形使いのコンビネーションにより、従来では考えられないほど迅速に、精確に、強力な魔術を行使できるため、機巧魔術（マキナート）は高度に発達した魔術体系の根幹をなす。

マグナス

銀の仮面をかぶった男子学生。技術も魔力も図抜けており、総合成績は歴代一位。学院始まって以来の天才といわれる。戦隊と呼ばれる六体もの自動人形（オートマトン）を同時に使役するひとり軍隊（ワンマンアーミー）。現時点でもっとも魔王（ワイズマン）に近い男。〈元帥（マスター）〉または〈偉大なる者（マグナス）〉と呼ばれる。優れた人形使いであると同時に、人形師としても天才的な腕を持つ。雷真とはただならぬ因縁がある様子。

魔術回路【まじゅつかいろ】

複雑怪奇な魔術儀式を擬似的に再現する機巧。魔力を流すだけで魔術的効果を発揮する。ただし、性能を十分に発揮するためには、使い手の習熟と才能が必要。通常、回路を内蔵する自動人形（オートマトン）が制御をサポート、もしくは代行する。一般的に自動人形は、生命の魔術回路〈イブの心臓〉と、もうひとつそれぞれ独自の魔術回路を内蔵し、その魔術回路によってさまざまな特性を付与されている。

夜会【やかい】

機巧魔術の最高学府であるヴァルプルギス王立機巧学院において四年に一度行われる、魔王（ワイズマン）を選出するための一大イベント。正式には〈ヴァルプルギスの夕べ〉という。学院の成績上位者百名が機巧戦闘を繰り広げ、魔王を目指す。参加資格（エントリー）を持つ者が持たない者に機巧戦闘で敗れれば、負けた者の参加資格が剥奪されて勝った者に与えられるなど、実力主義が徹底されている。魔術師たちが覇を競う、血塗られた闘争の宴とも称される。

夜々【やや】

雷真のパートナーたる自動人形（オートマトン）。黒髪の可憐な美少女の姿をしているが、花柳斎ブランドの最高級人形・雪月花シリーズの〈月〉。見た目からは想像もつかない力を持ち、その価値は軍艦一隻に匹敵するという。主人である雷真に付き従うが、他の女性が絡んでくると途端に激しく嫉妬し、しばしば暴走する。

十三人【ラウンズ】

手袋持ち（グローバー）の中でも、最上位のトップランカーを特に敬してこう呼ばれる。シャルやフェリクスが〈十三人（ラウンズ）〉に名を連ねる。

魔王【ワイズマン】

四年に一度開かれる夜会で選ばれる、同世代でもっとも優秀な人形使いの称号。国際魔術憲章ならびに魔術師倫理規定の埒外となり、あらゆる制限から解放される。現時点でその座にもっとも近いのはマグナスと言われている。シャルもその有力候補。雷真の目的……？

Messages from the original author & illustrator

原作者／海冬レイジ

高城さんの夜々は、原作本文よりも女の子らしい。
それは、僕が出したくて出せなかったテイスト。
かくして高城さんの手で補完され、
完全版とも言うべき夜々が現出する…

って、おもいっきり他力本願じゃねーか! ドンマイ!

高城さんは初単行本だそうで、おめでとうございます。
漫画家・高城計さん誕生にご縁があったこと、
海冬レイジは誇りに思います。
…と同時に、何か…**申し訳ない!**

すみません、色々とアレな原作&原作者ですが、
今後ともどうかよろしくお願いいたします。

海冬レイジ

キャラクター原案／るろお

祝! 単行本。
高城さんの夜々が大盛りです。
天国か、此処は。

いやホラ全般的に描きにくいデザインなのに
キッチリ漫画にされていて、頭が下がるばかりです。

あ、余談ですが、最初お名前をメールで拝見したとき
『たかぎ けい』さんかと思ったのですが
『たかぎ はかる』さんでした。
おー。はかるって響きは素敵に斬新だ! と、思った覚えが。

ともあれ、単行本化おめでとう御座います。
続きもすっごく楽しみにしております。

るろお

『Unbreakable Machine Doll』 Afterword

はじめまして。
「機巧少女(マシンドール)は傷(きず)つかない」のコミカライズをさせていただきます、
高城計(たかぎはかる)と申します。

初めて「機巧少女(マシンドール)」を読ませていただいたとき、
面白いストーリーはもちろん、その魅力的な世界観と
キャラクターたちにも とてもワクワクしたのを覚えています。

機巧魔術(マキナート)の世界観と個性あふれるキャラクターたち、
そしてその物語を魅力的に表現できるよう
精進してまいりますので、
今後もお付き合いいただけましたら幸いです。

今後の展開も、原作小説を読んでいて
「こんな風に描きたい」とワクワクした場面ばかりなので、
今から描くのが本当に楽しみです！
ということで、次巻もよろしくお願いいたします！

Village Idiot Scanlations

CHAPTER 5

1 機巧少女は傷つかない

マシンドール

Unbreakable Machine-Doll

Hakaru Takagi
高城 計
原作／海冬レイジ
キャラクター原案／るろお

TRANSLATOR: DIETRE
CLEANER: NOAH, ELCAUSA
PROOFREADER: TSUNTSUN
TYPESETTER: ZERODC
QUALITY CHECKERS: DIETRE, TSUNTSUN

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS
#viscans@irc.irchighway.net
http://kono-basho.com/viscans/